

The laws, your curb and whip³, in
their rough power

of Albumazar was an Italian comedy called *Lo Astrologo*, written by Battista Porta, the famous physiognomist of Naples, and printed at Venice in 1606. The translator is said to have been a Mr. Tomkis, of Trinity College, Cambridge. The *Alchymist* was brought on in 1610, which is four years before Albumazar was performed for the entertainment of King James ; and Ben Jonson in his title-page boldly claims the merit of having introduced a new subject and new characters on the stage:

----petere inde coronam

Unde prius nulli velarint tempora musae.

The play of Albumazar was not entered on the books of the Stationer's Company till April 28, 1615. In Albumazar, however, such examples of thievery likewise occur:

' The world's a theatre of theft: Great rivers

' Rob smaller brooks;- and them the ocean.

' And in this world of ours, this microcosm,

^c Guts from the stomach steal; and what
they spare

^d The meseraicks filch, and lay't i'the liver;

^e Where (lest it should be found)
turn'd to red nectar,

*'Tis by a thousand thievish veins convey'd,

: And hid in flesh, nerves, bones* muscles, and
sinews,

*In tendons, skin, and hair; so that the
property

'• Thus alter'd, the theft can never be
discover'd.

' Now all these pilferies, couch'd, and
compos'd in order, Frame thee and me :
Man's a quick mass of thievery."

STEEVENS.

Puttenham, in his *Arte of English Poesie*, 1589, quotes some one of a "reasonable good facilitie in translation, who finding *certaine* of Anacreon's Odes very well translated by Ronsard the French poet—comes our minion, and translates the same out of French into English *" and his strictures upon him evince the publication. Now this identical ode is to be met with in Ronsard; and as his works are in few hands, I will take the liberty of transcribing it:

La terre les eaux va boivant; L'arbre la
boit par sa ratine, La mer salee boit le vent,
Et le soleil boit la marine. Le soleil est beu de
la lune, Tout boit soit en haut ou en has:
Suivant ceste reigle commune, Pourquoi done
ne boirons-nous pas ? Edit. fol. p. 507.

FARMEK.

The name of the wretched plagiarist stigmatized
by Puttenham,

2 D 2

' " "